

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°19/03 RYO KUWA 08/4/2010
RISHYIRAHO IMITERERE N'INCAMAKE
Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'URWEGO
RUSHINZWE KUGENZURA
IYUBAHIRIZWA RY'UBURINGANIRE
N'UBWUZUZANYE BW'ABAGORE
N'ABAGABO MU ITERAMBERE
RY'IGIHUGU

PRIME MINISTER'S ORDER N°19/03 OF
08/4/2010 DETERMINING THE STRUCTURE
AND SUMMARY OF JOB POSITIONS FOR
THE GENDER MONITORING OFFICE

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°19/03
DU 08/4/2010 DETERMINANT LA
STRUCTURE ET LA SYNTHESE DES
EMPLOIS AU SEIN DE L'OFFICE DE
L'OBSERVATOIRE DU GENRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Imiterere

Article 2: Organizational Structure

Article 2 : Structure organisationnelle

Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 3: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'Ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing provisions

Article 4 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE

PRIME MINISTER'S ORDER N°19/03 OF

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°19/03

**N°19/03 RYO KUWA 08/4/2010
RISHYIRAHO IMITERERE N'INCAMAKE
Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'URWEGO
RUSHINZWE KUGENZURA
IYUBAHIRIZWA RY'UBURINGANIRE
N'UBWUZUZANYE BW'ABAGORE
N'ABAGABO MU ITERAMBERE
RY'IGHUGU**

**DU 08/4/2010 DETERMINANT LA
STRUCTURE ET LA SYNTHÈSE DES
EMPLOIS AU SEIN DE L'OFFICE DE
L'OBSERVATOIRE DU GENRE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 120, iya 121, iya 121, iya 185 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of 4 June 2003 of the Republic of Rwanda as amended to date especially in its Articles 118, 119, 120, 121, 185 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 120, 121, 185 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 51/2007 ryo kuwa 20/09/2007 rigena inshingano, imiterere n'imikorere y'Urwego Rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburunganire n'Ubwuzuzanywe bw'Abagore n' Abagabo mu Iterambere ry'Igihugu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 26 ;

Pursuant to the Law n° 51/2007 of 20/09/2007 determining the responsibilities, organization and functioning of the Gender Monitoring Office in Rwanda, especially in Article 26;

Vu la Loi n° 51/2007 du 20/09/2007 portant missions, organisation et fonctionnement de l'Observatoire du Genre au Rwanda, spécialement en son Article 26 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 9/7/2002 rishyiraho Stati rusange igenga abakozi ba Leta n' Inzego z' Imirimo ya Leta;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service;

Vu la loi n°22/2002 du 9/7/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise ;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 16/12/2009 imaze kubisuzuma no kubyemeza,

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 16/12/2009;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2009 ;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena imiterere n'incamake y'imyanya y'imirimo y'Urwego Rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburunganyire n'Ubwuzuzanyane bw'Abagore n'Abagabo mu Iterambere ry'Igihugu.

Article One: Purpose of this Order

This Order shall determine the structure and the summary of job positions for the Gender Monitoring Office.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine la structure et la synthèse des emplois de l'Office de l'Observatoire du Genre.

Ingingo ya 2: Imiterere

Urwego Rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburunganyire n'Ubwuzuzanyane bw'Abagore n'Abagabo mu Iterambere ry'Igihugu rugizwe n'inzego z'imirimo zikurikira:

1. Ibiro by'Umugenzuzi Mukuru ushinzwe uburunganyire;
2. Ibiro by'Umugenzuzi Mukuru Wungirije ushinzwe uburunganyire n'Iterambere ry'Uburunganyire;
3. Ibiro by'Umugenzuzi Mukuru Wungirije ushinzwe uburunganyire no Kurwanya Akarangane n'Ihohoterwa bishingiye ku gitsina;
4. Ubunyamabanga Nshingwabikorwa;
5. Itsinda ry'Impuguke;
6. Ubuyobozi bw'Ubutegetsi n'Imari.

Imbonerahamwe y' Inzego z' Imirimo z'Urwego Rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburunganyire n'Ubwuzuzanyane bw'Abagore n'Abagabo mu Iterambere ry'Igihugu, n'Incamake by' Imyanya y'imirimo biboneka ku mugereka wa I n'uwa II y'iri teka.

Article 2: Organizational structure

The organization structure of the « Gender Monitoring Office » is based on the following job positions:

1. The Office of the Chief Gender Monitor;
2. The Office of the Deputy Chief Gender Monitor in charge of Gender Promotion;
3. The Office of the Deputy Chief Gender Monitor in charge of Fighting against Injustice and Gender Based Violence;
4. Executive Secretariat;
5. Pool of Experts;
6. Administration and Finance Unit.

The Gender Monitoring Office Organizational Chart and the summary of job positions are respectively in annex I and II of this Order.

Article 2 : Structure organisationnelle

La structure organisationnelle de l'Office de l'Observatoire du Genre est basée sur les postes d'emplois suivants :

1. Le Cabinet de l'Observateur en Chef du Genre ;
2. Le Cabinet de l'Observateur en Chef Adjoint du genre chargé de la promotion du Genre ;
3. Le Cabinet de l'Observateur en Chef Adjoint du Genre chargé de combattre contre l'injustice et la violence basées sur le Genre ;
4. Secrétariat Exécutif;
5. Pool des Experts ;
6. Unité d'Administration et Finances.

L'Organigramme de l'Office de l'Observatoire du Genre et la synthèse des emplois sont respectivement en annexe I et II du présent arrêté.

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Uburunganyire n'Iterambere ry'Umuryango na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'Ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali kuwa 08/4/2010

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Gender and Family Promotion and the Minister of Finance and Economic Planning are responsible for the implementation of this Order.

Article 4: Repealing Provisions

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali on 08/4/2010

Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre du Genre et de la Promotion de la Famille et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali le 08/4/2010

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/ Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**URWEGO RUSHINZWE IYUBAHRIZWA RY'UBURINGANIRE N'UBWUZUZANYE BW' ABAGORE
N'ABAGABO IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO**

Urwego	Umurimo	Umwanya w'Umurimo	Umubare
Ibiro by'Umugenzuzi Mukuru wa Gender	Umugenzuzi Mukuru wa Gender	Umugenzuzi Mukuru wa Gender	1
	Umujyanama muri Gender	Umujyanama muri Gender	1
	Umunyamabanga	Umunyamabanga	1
Ibiro by'Umugenzuzi wa Gender Wungirije Ushinzwe guteza imbere Uburinganire	Umugenzuzi Mukuru wa Gender Wungirije	Umugenzuzi Mukuru wa Gender Wungirije Ushinzwe Iguteza imbere Uburinganire	1
	Umunyamabanga	Administrative Assistant	1
		Igiteranyo	2
Ibiro by'Umugenzuzi wa Gender Wungirije Ushinzwe Kurwanya Akarengane n'Ihohoterwa Bishingiye kuri Gender	Umugenzuzi Mukuru wa Gender Wungirije	Ibiro by'Umugenzuzi Mukuru wa Gender Wungirije Ushinzwe Kurwanya Akarengane n'Ihohoterwa Bishingiye kuri Gender	1
	Umunyamabanga	Umunyamabanga	1
		Igiteranyo	2
Ubunyamabanga Nshingwabikorwa	Umunyamabanga Nshingwabikorwa	Umunyamabanga Nshingwabikorwa	1
	Umujyanama mu by'Amategeko	Umujyanama mu by'Amategeko	1
	Amasoko ya Leta	Umukozi ushinzwe Amasoko ya Leta	1
	Igenamigambi no Gukurikirana Ibikorwa	Umukozi ushinzwe Igenamigambi no Gukurikirana Ibikorwa	1
	Umunyamabanga	Umunyamabanga	1
		Sub-total	5

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

Itsinda ry'Impuguke	Umuhuzabikorwa	Umuhuzabikorwa	
Inzobere mu by'Ubuginganiye	Umukozi Ushinzwe Imiyoboreye n'Amategekoko		1
	Umukozi Ushinzwe Imibereho myiza		2
	Umukozi Ushinzwe Ubukungu		2
Kugenzura iyubahirizwa rya Gender	Umukozi ushinzwe Kugenzura iyubahirizwa rya Gender		1
Itumanaho & isomero	Umukozi ushinzwe Itumanaho n'Isomero		1
"ICT/Data Base Management"	Umukozi ushinzwe "ICT/Data Base Management"		1
	Igiteranyo		10
Ubuyobozi Bushinzwe Imari n'Ubutegetsi	Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imari n'Ubutegetsi		1
Gucunga Abakozi n'Ibikoresho	Umukozi ushinzwe Gucunga Abakozi n'Ibikoresho		1
Gucunga Umutungo	Umukozi ushinzwe Gucunga Umutungo		1
Ibaruramari	Umukozi ushinzwe Ibaruramari		1
Ubunyamabanga Rusange	Umukuru w'Ubunyamabanga Rusange		1
	Igiteranyo		5
IGITERANYO	Igiteranyo Rusange		27

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Ministiri w'Intebe n° 19/03 ryo kuwa 08/4/2010 rishyiraho Imiterere n'Incamate y'Imyanya y'imirimo y'Urwego rushinzwe kugenzura Ubuginganiye n'Ubwuzuzanywe bw'Abagore n'Abagabo
 Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 19/03 of 08/4/2010 determining the structure and the summary of job positions for the Gender Monitoring Office
 Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 19/03 du 08/4/2010 déterminant la structure et la synthèse des emplois de l'Office de l'Observatoire du Genre

Kigali kuwa 08/4/2010

Kigali, on 08/4/2010

Kigali, le 08/4/2010

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho ikirango
cya Repubilika:

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the seal of the Republic:

(sé)
MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail
Vu et scellé du Seau de la République:

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

GENDER MONITORING OFFICE (GMO)- SUMMARY OF JOB POSITIONS

Administrative Unit	Job Title	Title of job positions linked to the job	Proposed Job Positions
Office of the Chief Gender Monitor	Chief Gender Monitor	Chief Gender Monitor of GMO	1
	Gender Advisor	Gender Advisor	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	1
		Sub-total	3
Office of the Deputy Chief Gender Monitor in charge of Gender Promotion	Deputy Chief Gender Monitor in charge of Gender Promotion	Deputy Chief Gender Monitor in charge of Gender Promotion	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	1
		Sub-total	2
Office of the Deputy Chief Gender Monitor in charge of Fighting Against Gender Based Violence and Injustice	Deputy Chief Gender Monitor in charge of Fighting Against Gender Based Violence and Injustice	Deputy Chief Gender Monitor in charge of Fighting Against Gender Based Violence and Injustice	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	1
		Sub-total	2
Gender Monitoring Unit (Pool of Experts)	Unit Coordination	Coordinator	1
	Gender Specialist	Legal and Governance	2
	Gender Specialist	Social	2
	Gender Specialist	Economic	2
	GBV-Monitoring	GBV-Monitor	1

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

Communication and documentation	Communication Specialist	1
ICT/Data Base Management	ICT/Data Base Manager	1
	Sub-total	10
Executive Secretariat	Executive Secretary	1
	Legal Advisor	1
	Procurement Officer	1
	Administrative Assistant	1
	Planning, M & E Specialist	1
	Sub-total	5
Finance and Administration Unit	Director of Unit	1
	Human Resource & Logistics Officer	1
	Budget Manager	1
	Accountant	1
	Head of Central Secretariat	1
	Sub-total	5
TOTAL	General Total	27

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Ministiri w'Intebe n° 19/03 ryo kuwa 08/4/2010 rishyiraho Imiterere n'Incamake y'Imyanya y'imirimu y'Urwego rushinzwe kugenzura Uburinganire n'Ubwuzuzanywe bw'Abagore n'Abagabo
 Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 19/03 of 08/4/2010 determining the structure and the summary of job positions for the Gender Monitoring Office

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 19/03 du 08/4/2010 déterminant la structure et la synthèse des emplois de l'Office de l'Observatoire du Genre

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

Kigali, kuwa 08/4/2010

Kigali, on 08/4/2010

Kigali, le 08/4/2010

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)
MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

OBSERVATOIRE DU GENRE - SYNTHÈSE DES EMPLOIS

Unité Administrative	Titre de l'emploi	Poste lié à l'emploi	Nombre de postes
Cabinet de l' Observateur en Chef du Genre	Observateur en Chef du Genre	Observateur en Chef du Genre	1
	Conseiller en Genre	Conseiller en Genre	1
	Assistant Administratif	Assistant Administratif	1
		Sous-total	3
Cabinet de l' Observateur en Chef Adjoint du Genre chargé de la Promotion du Genre	Observateur en Chef Adjoint du Genre	Observateur en Chef Adjoint du genre chargé de la Promotion du Genre	1
	Assistant Administratif	Assistant Administratif	1
		Sous-total	2
Cabinet de l' Observateur en Chef Adjoint du Genre chargé de combattre contre l' Injustice et la Violence Basées sur le Genre	Observateur en Chef Adjoint du Genre	Observateur en Chef Adjoint du Genre chargé de Combattre contre l' Injustice et la Violence Basées sur le Genre	1
	Assistant Administratif	Assistant Administratif	1
		Sous-total	2
Secrétariat Exécutif	Secrétaire Exécutif	Secrétaire Exécutif	1
	Conseiller Juridique	Conseiller Juridique	1
	Approvisionnement	Professionnel chargé d'Approvisionnement	1
	Planification, Suivi & Evaluation	Professionnel chargé de la Planification, Suivi & Evaluation	1
	Assistant Administratif	Assistant Administratif	1

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

Pool des experts	Sub-total	5
Coordination	Coordinateur	1
Spécialiste en matière du Genre	Spécialiste chargé des Affaires Juridiques et Gouvernance	2
	Spécialiste chargé des Affaires Sociales	2
	Spécialiste chargé des Affaires Economiques	2
Suivi	Spécialiste chargé du Suivi de GBV	1
Communication et Documentation	Spécialiste chargé de la Communication et Documentation	1
ICT/Gestion de bases de données	Professionnel chargé d'ICT/Gestion de bases de données	1
	Sous-total	10
Unité Finance & Administration	Directeur de l'Unité Finance & Administration	1
Gestion des RH & Logistique	Gestionnaire des RH & Logistique	1
Gestion des Crédits	Gestionnaire des Crédits	1
Comptabilité	Comptable	1
Secrétariat Central	Secrétaire au Secrétariat Central	1
	Sous-total	5
TOTAL	Total General	27

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Ileka rya Ministiri w'Intebe n° 19/03 ryo kuwa 08/4/2010 rishyiraho Imiterere n'Incumakire y'Imyanya y'imirimo y'Urwego rushinzwe kugenzura Uburinganire n'Ubwuzuzanywe bw'Abagore n'Abagabo

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 19/03 of 08/4/2010 determining the structure and the summary of job positions for the Gender Monitoring Office

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 19/03 du 08/4/2010 déterminant la structure et la synthèse des emplois de l'Office de

Official Gazette n° 15 of 12/4/2010

I'Observatoire du Genre

Kigali, kuwa 08/4/2010

Kigali, on 08/4/2010

Kigali, le 08/4/2010

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)
MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse

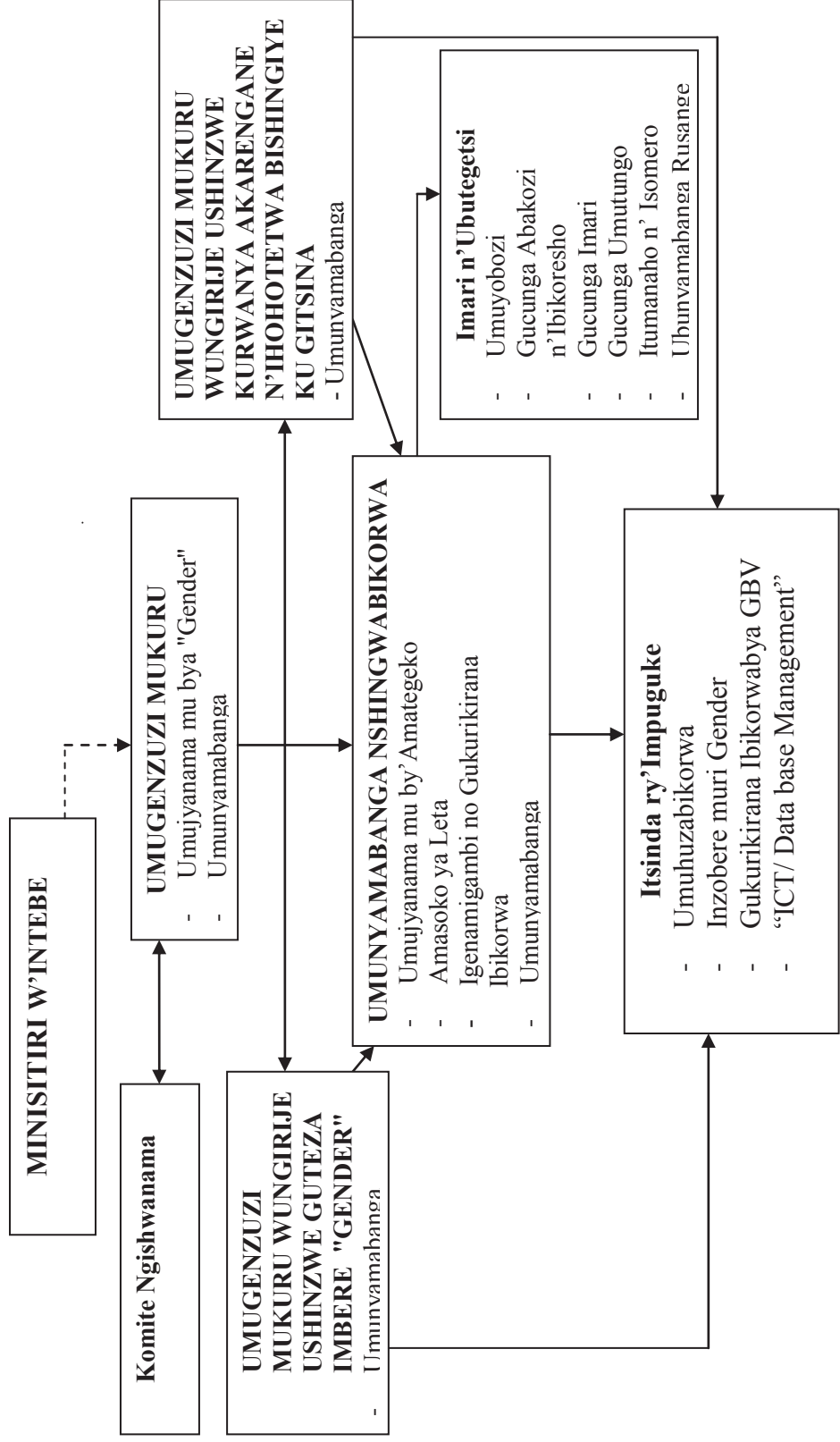
(sé)
KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

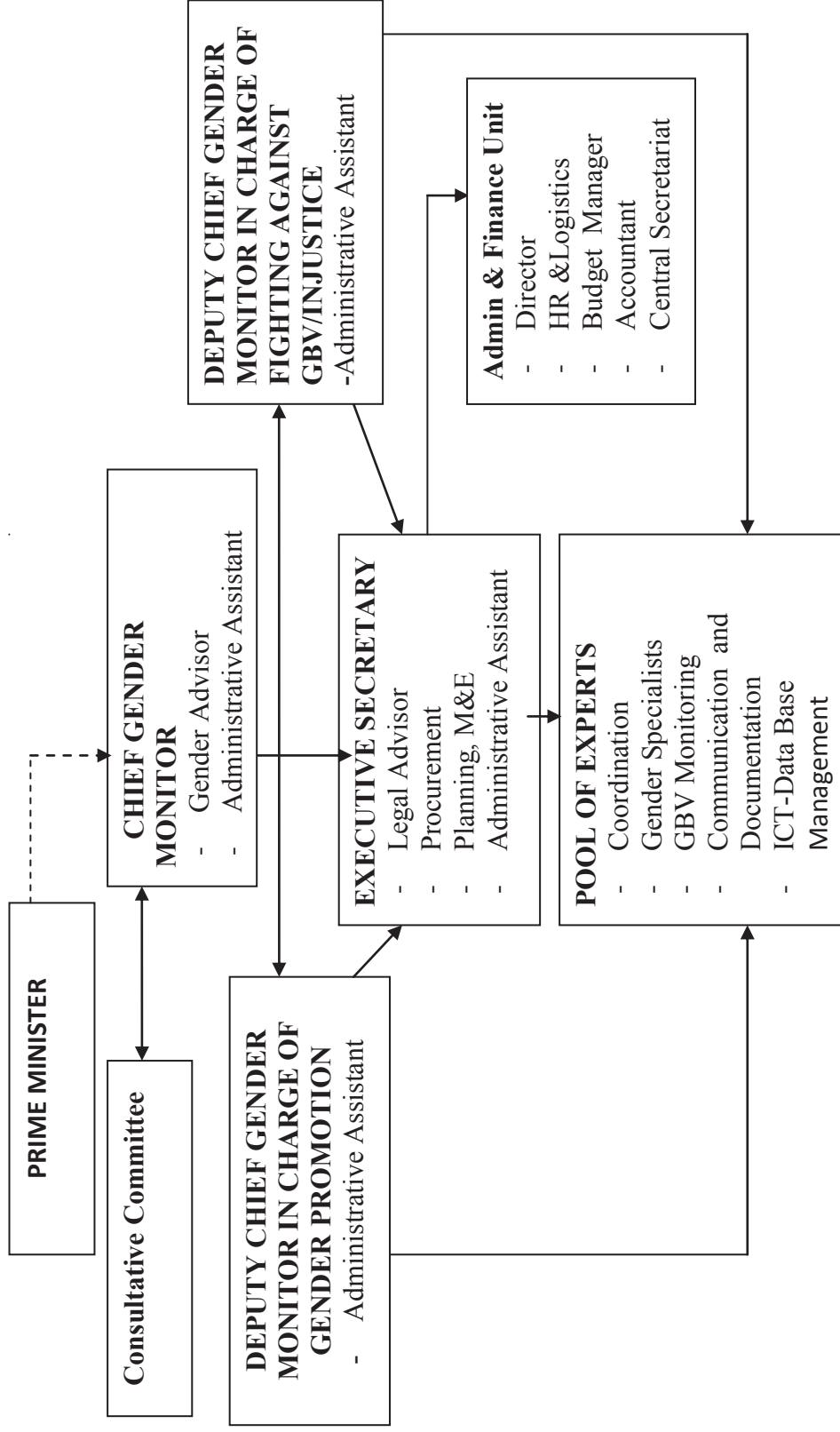
Minister of Justice/Attorney General

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

URWEGO RUSHINZWE KUGENZURA IYUBAHIRIZWA RY'UBURINGANIRE N'UBWUZUZANYE BW'ABAGORE N' ABAGABO – IMBONERAHAMWE Y'INZEGO Z'IMIRIMO



GENDER MONITORING OFFICE - ORGANISATIONAL CHART



OBSERVATOIRE DU GENRE - ORGANIGRAMME

